

Tên khóa luận:

Leben in einem anderen Körper. Das Motiv der Verwandlung in der Erzählung „Die Verwandlung“ von Franz Kafka und dem Drama „Hon Truong Ba, da hang thit“ von Luu Quang Vu

Cuộc sống mới trong một cơ thể khác. Chủ đề của sự biến đổi trong truyện ngắn „Die Verwandlung“ của Franz Kafka và trong tác phẩm kịch „Hồn Trương Ba, da hàng thịt“ của Lưu Quang Vũ

Sinh viên: Nguyễn Đình Bảo

Người hướng dẫn: Dr. Dörte Lütvoigt

Tóm tắt:

Titel der Arbeit: Leben in einem anderen Körper. Das Motiv der Verwandlung in der Erzählung „Die Verwandlung“ von Franz Kafka und dem Drama „Hon Truong Ba, da hang thit“ von Luu Quang Vu.

Die Bachelorarbeit analysiert und vergleicht zwei Werke, die die Erzählung „Die Verwandlung“ von Franz Kafka und das Drama „Hon Truong Ba, da hang thit“ von Luu Quang Vu sind. Im ersten Teil der Bachelorarbeit geht es um die Textsorten „Erzählung“ und „gesprochenes Drama“, um dann zur Analysephase überzugehen. Dann wurden Recherchen über die Biographie der Autoren und ihre literarischen Werke angestellt. In diesem Teil wird Überblick über das Leben, die Familie und das literarische Werk von Franz Kafka gegeben, denn sein Leben und Familie hatten auch einen großen Einfluss auf seinen literarischen Stil und den Inhalt seiner Werke. Danach ist die Analyse von der Erzählung „Die Verwandlung“. Hier wird das Leben der Hauptfigur Gregor Samsa nach der Verwandlung klar gemacht, nämlich die Beziehung zu Familienmitgliedern. Im Folgenden sind die Informationen über den Autor Luu Quang Vu bzw. über sein Leben und seine literarischen Werke. Danach konzentriert sich die Bachelorarbeit auf die Analyse von dem Drama „Hon Truong Ba, da hang thit“, besonders der miserable Zustand Truong Bas. Der Schwerpunkt der Bachelorarbeit liegt auf Teil 4, in dem die beiden Werke verglichen und die Gemeinsamkeiten und Unterschiede herausarbeiten werden. Die beiden Figuren sehnen sich immernach der Befreiung und ihr Tod ist sehr bedeutungsvoll. Die zwei Werke weisen viele Unterschiede hinsichtlich Raum, Zeit, literarischem Material auf, aber die Hauptgedanken der beiden Werke sind ähnlich. Es wird darin der Wert des

Leben und die Ungunst des Schicksals reflektiert, und die beiden Hauptfiguren erleiden das gleiche grausame Schicksal. Dadurch dies kann man die gemeinsame Stimme der beiden Autoren zum Niedergang der Gesellschaft finden, wo die sozialen Beziehungen sich verschlechtern und vom Geld beherrscht werden.

Nguồn:

1. Kafka, Franz (1915), *Die Verwandlung*, Leipzig: Verlag der Weißen Bücher.
In: Deutsches Textarchiv:
<http://www.deutschestextarchiv.de/kafka_verwandlung_1915> (Zugriff am 22.09.2017)
2. Lư Quang Vũ (1984), *Hồn Trương Ba, da hàng thịt*, Hà Nội: Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam
Sekundärliteratur:
3. Abraham, U. (1993), *Franz Kafka: Die Verwandlung (Grundlagen und Gedanken zum Verständnis erzählender Literatur)*, Braunschweig: Diesterweg.
4. Alt, A. P. (2005), *Franz Kafka: Der ewige Sohn*, München: C.H. Beck
5. Beiken, P (1998), *Erläuterung und Dokumente zu Franz Kafka: Die Verwandlung*, Ditzingen: Reclam
6. Krischel, V. (2013), *Die Verwandlung von Franz Kafka. Königs Erläuterungen.: Textanalyse und Interpretation mit ausführlicher Inhaltsangabe und Abituraufgaben mit Lösungen (German Edition)*, Hollfeld: C. Bange
7. Maurer, R. (1990), *Franz Kafka - Erzählungen - interpretiert von Reinhard Meurer (= Oldenbourg Interpretationen mit Unterrichtshilfen Bd.18)*, München:
R. Oldenbourg
8. Ngô Văn Phú, Phong Vũ, Nguyễn Phan Hách (1999), *Nhà Văn Việt Nam Thế Kỷ XX (Tập 3)*, Hanoi: Nhà xuất bản Hội Nhà Văn
9. Ngô Văn Phú (1998), *Lư Quang Vũ, Thovà Truyện ngắn*, Hà Nội: Nhà xuất bản Hội Nhà Văn.
9. Rudloff, H. (1997), *Gregor Samsa und seine Brüder: Kafka, Sacher-Masoch, Thomas Mann*, Würzburg: Königshausen & Neumann
10. Trần Đình Sử, La Khắc Hòa, Phùng Ngọc Kiêm, Nguyễn Xuân Nam, *Lí Luận Văn Học (Tập 2) – Tác phẩm và thế loạivăn học*, Hanoi: Nhà xuất bản Đại học Sư Phạm
11. Trần Đình Sử, *Ngữ Văn 12 (Tập I)*, Hanoi: Nhà xuất bản Giáo dục Việt Nam

Nguồn Internet:

1. Biography (2017): *Franz Kafka, Author* (1883-1924), URL <<https://www.biography.com/people/franz-kafka-9359401>> (Zugriff am 26.10.2017)
2. Inhaltsangabe.de (2017): *Franz Kafka*, URL <<https://www.inhaltsangabe.de/autoren/kafka/>> (Zugriff am 20.10.2017)
3. Lehrerinnenfortbildung Baden-Württemberg (2017): *Merkmale einer Erzählung*, URL <https://lehrerfortbildung-bw.de/u_sprachlit/deutsch/bs/bej/text/erzaehlung/kriterien/> (Zugriff am 25.10.2017)
4. Lernhelfer (2017): *Franz Kafka*, URL <<https://www.lernhelfer.de/schuelerlexikon/deutsch-abitur/artikel/franz-kafka>> (Zugriff am 26.10.2017)
5. news.ORF.at (2017): *Zwischen Isolation und Zwang*, URL: <<https://www.n-tv.de/leute/Zwischen-Isolation-und-Zwang-article278374.html>> (Zugriff am 22.10.2017)
6. Văn học Việt Nam (2017): *Thế văn học kịch*, URL: <<https://vanvietnam.wordpress.com/tac-gia/tim-theo-the-loai/the-van-hoc-kich/>> (Zugriff am 21.10.2017)
7. www.franzkafka.de (2017): *Das Werk – Ein Überblick*, Fischer Verlag, URL: <http://www.franzkafka.de/franzkafka/das_werk/einfuehrung/457387> (Zugriff am 25.10.2017)